

433636-2026 - Hange

Saksamaa – Tõlketeenused – Sprachmittler*innen

OJ S 120/2026 25/06/2026

Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord

Teenused

1. Hankija

1.1. Hankija

Ametlik nimi: Jobcenter Wuppertal AöR

E-posti aadress: mm.vergaben@jobcenter.wuppertal.de

Hankija õiguslik vorm: Kohaliku omavalitsuse kontrollitav avalik-õiguslik isik

Hankija tegevus: Sotsiaalkaitse

2. Menetlus

2.1. Menetlus

Pealkiri: Sprachmittler*innen

Kirjeldus: Leistungsgegenstand ist der Einsatz von Sprachmittler*innen im Rahmen verschiedenartiger Beratungsprozesse der Auftraggeberin und richtet sich an die Kunden*innen der Auftraggeberin, die sich nicht sicher in der Amtssprache Deutsch verständigen können. Die Einsätze richten sich nach der jeweiligen Notwendigkeit. Eine Festlegung auf einen speziellen inhaltlichen Bereich erfolgt nicht. Beispielhaft für die inhaltlichen Bereiche seien das Übersetzen im Beratungsgespräch mit den Integrationsfachkräften (berufliche Integration), im Rahmen der med. Begutachtung oder bei Beratungsgesprächen durch Fachkräfte der Leistungsgewährung zu nennen. Es erfolgt eine Übersetzung sowohl aus der jeweiligen Muttersprache ins Deutsche als auch vom Deutschen in die jeweilige Muttersprache. Die Übersetzung wird ergänzt durch kontextuelle Einordnung des Gesagten unter Rücksichtnahme auf kultursensible Besonderheiten. Darüber hinaus ist eine sensible Vermittlung im Falle von vorliegenden Vorbehalten gegenüber Behörden, dem frühzeitigem Erkennen von Konfliktpotential sowie der Prävention von beginnenden Konflikten originärer Bestandteil der Leistung.

Menetluse tunnus: 8f893864-7538-4613-ad82-656ce0385b45

Sisemine tunnus: 2026-865.31-14

Menetluse liik: Avatud

Kiirendatud menetlus: ei

2.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 79530000 Tõlketeenused

Täiendav liigitus (cpv): 79540000 Suulise tõlke teenused

2.1.2. Lepingu täitmise koht

Linn: Wuppertal

Riik – jaotus (NUTS): Wuppertal, Kreisfreie Stadt (DEA1A)

Riik: Saksamaa

2.1.4. Üldine teave

Lisateave: #Bekanntmachungs-ID: CXPTYR3DUKD#

Õiguslik alus:

Direktiiv 2014/24/EL

vgv -

2.1.6. Kõrvaldamise alused

Väljajätmise aluste allikad: Hankedokument

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0001

Pealkiri: Sprachmittler*innen

Kirjeldus: Siehe Vergabeunterlagen

Sisemine tunnus: 2026-865.31-14

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 79530000 Tõlketeenused

Täiendav liigitus (cpv): 79540000 Suulise tõlke teenused

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Linn: Wuppertal

Riik – jaotus (NUTS): Wuppertal, Kreisfreie Stadt (DEA1A)

Riik: Saksamaa

5.1.3. Eeldatav kestus

Alguskuupäev: 01/09/2026

Kestuse lõppkuupäev: 31/12/2028

5.1.6. Üldine teave**Reserveeritud osalemine:**

Osalemine ei ole reserveeritud.

Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest

Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): ei

See hange sobib ka väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (VKEd): ei

5.1.7. Strateegilised hanked

Strateegilise hanke eesmärk: Ei kohaldata strateegilist hanget

5.1.9. Kvalifitseerimistingimused

Valikukriteeriumide allikad: Teade

Kriteerium: Professionaalne riski hüvitis kindlustus

Valikukriteeriumi kirjeldus: Siehe Vergabeunterlagen

Kriteerium: Üldine aastane käive

Valikukriteeriumi kirjeldus: Siehe Vergabeunterlagen

Kriteerium: Viited määratud teenustele

Valikukriteeriumi kirjeldus: Siehe Vergabeunterlagen

5.1.10. Pakkumuste hindamise kriteeriumid**Kriteerium:**

Liik: Kvaliteet

Nimi: Qualität des Konzepts

Kirjeldus: Siehe Vergabeunterlagen

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 30

Kriteerium:

Liik: Hind

Nimi: Preis

Kirjeldus: Siehe Vergabeunterlagen

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 70

5.1.11. Hankedokumendid

Keeled, milles hankedokumendid on ametlikult kättesaadavad: saksa keel

Hankedokumentide aadress: <https://www.vmp-rheinland.de/VMPSatellite/notice/CXPTYR3DUKD/documents>

Sihtotstarbeline teabevahetuskanal:

URL: <https://www.vmp-rheinland.de/VMPSatellite/notice/CXPTYR3DUKD>

5.1.12. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Elektrooniline esitamine: Nõutav

Esitamise aadress: <https://www.vmp-rheinland.de/VMPSatellite/notice/CXPTYR3DUKD>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: saksa keel

Elektrooniline kataloog: Ei ole lubatud

Variandid: Ei ole lubatud

Pakkujad võivad esitada rohkem kui ühe pakkumuse: Ei ole lubatud

Pakkumuste esitamise tähtaeg: 29/07/2026 08:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Periood, mille jooksul pakkumus peab jääma kehtivaks: 31 Päevad

Teave, mida saab pärast esitamise tähtaega täiendada:

Ostja äranägemisel võib kõik puuduvad pakkujaga seotud dokumendid esitada hiljem.

Lisateave: Siehe Vergabeunterlagen

Lepingutingimused:

Lepingu täitmine peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

E-arveldamine: Ei ole lubatud

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: ei

Kasutatakse elektroonilisi makseid: ei

5.1.15. Vahendid

Raamleping:

Raamleping ilmainikonkursita

Osalejate maksimaalne arv: 1

Teave dunaamilise hankesüsteemi kohta:

Ei kohaldata dunaamilist hankesüsteemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Lepitusorganisatsioon: Vergabekammer Rheinland - Spruchkörper Düsseldorf

Vaidlustusorgan: Vergabekammer Rheinland - Spruchkörper Düsseldorf

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta: Jobcenter Wuppertal AöR

Organisatsioon, mis annab lisateavet vaidlustamise kohta: Vergabekammer Rheinland - Spruchkörper Düsseldorf

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused: Jobcenter Wuppertal AöR

8. Organisatsioonid

8.1. ORG-0001

Ametlik nimi: Jobcenter Wuppertal AöR
Registreerimisnumber: DEA1A
Postiaadress: Bachstraße 2
Linn: Wuppertal
Sihtnumber: 42275
Riik – jaotus (NUTS): Wuppertal, Kreisfreie Stadt (DEA1A)
Riik: Saksamaa
E-posti aadress: mm.vergaben@jobcenter.wuppertal.de
Telefon: 020274763141
Internetiaadress: <https://www.jobcenter.wuppertal.de>

Selle organisatsiooni rollid:

Hankija
Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta
Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused

8.1. ORG-0002

Ametlik nimi: Vergabekammer Rheinland - Spruchkörper Düsseldorf
Registreerimisnumber: 053150300281
Postiaadress: Am Bonnhof 35
Linn: Düsseldorf
Sihtnumber: 40474
Riik – jaotus (NUTS): Wuppertal, Kreisfreie Stadt (DEA1A)
Riik: Saksamaa
E-posti aadress: VKRheinland@bezreg-koeln.nrw.de
Telefon: +49 221147-3045

Selle organisatsiooni rollid:

Vaidlustusorgan
Organisatsioon, mis annab lisateavet vaidlustamise kohta
Lepitusorganisatsioon

8.1. ORG-0003

Ametlik nimi: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)
Registreerimisnumber: 0204:994-DOEVD-83
Linn: Bonn
Sihtnumber: 53119
Riik – jaotus (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Riik: Saksamaa
E-posti aadress: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Telefon: +49228996100

Selle organisatsiooni rollid:

TED eSender

Teave teate kohta

Teate tunnus/version: 163afe20-cf9d-43ec-8781-47b9dbcf1ffa - 01
Vormi liik: Hange

Teate liik: Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord

Teate alaliik: 16

Teate saatmise kuupäev: 23/06/2026 14:40:10 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Keeled, milles käesolev teade on ametlikult kättesaadav: saksa keel

Teate avaldamise number: 433636-2026

ELT S väljaande number: 120/2026

Avaldamise kuupäev: 25/06/2026